



**Canon** **EE**  
**BX**

**Mode d'emploi**

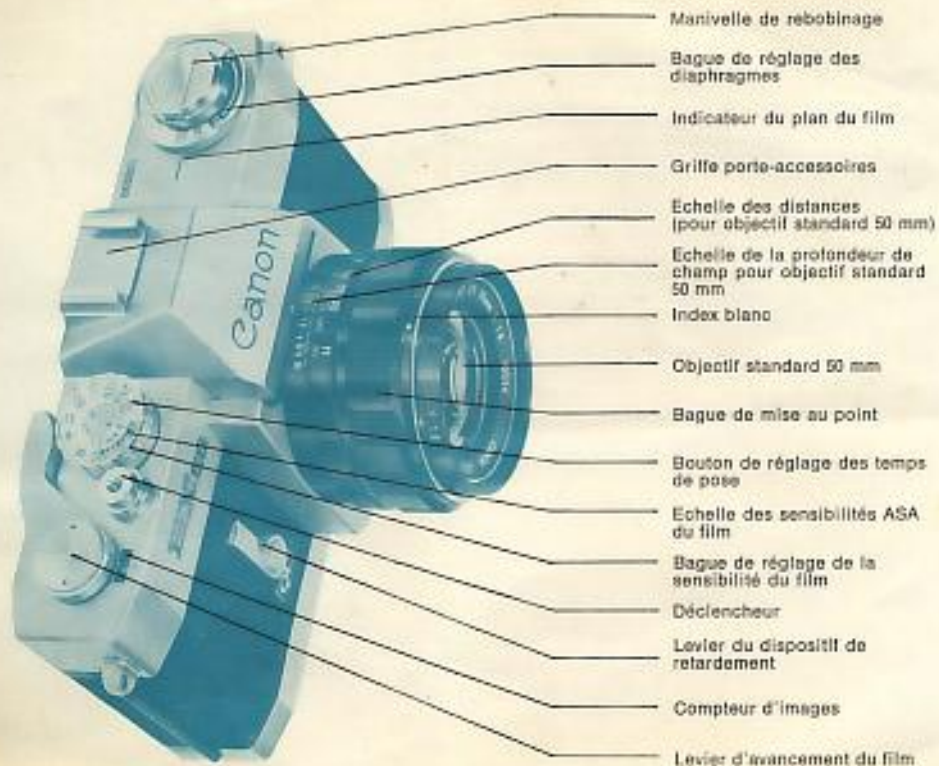
Edition française

Nous sommes très honorés de constater que vous avez choisi un appareil photographique CANON EX EE — choix raisonnable qui vous garantit de nombreuses années de satisfaction dans le domaine de la photographie. Canon est reconnu par le monde entier comme étant un des pionniers dans le développement des équipements photographiques de grande qualité et de haute performance. Que votre EX EE soit pour le voyage ou pour la maison, faites en le meilleur usage.

#### **Avant l'utilisation...**

Lisez très attentivement ce mode d'emploi et assurez-vous que vous connaissez bien les différentes manœuvres. Lorsque vous vous sentirez parfaitement à l'aise dans la manipulation de votre appareil, vous obtiendrez les meilleures performances avec votre CANON EX EE.





## Caractéristiques techniques:

**Type:** Appareil photographique mono-objectif réflex 35 mm équipé d'un Œil Electrique.

**Objectif:** Les éléments frontaux sont interchangeables et à monture filetée:

EX 50 mm F 1,8 (standard)

EX 35 mm F 3,5 (grand-angle)

EX 95 mm F 3,8 (téléphoto)

**Viseur:** A hauteur d'œil avec prisme pentagonal - image virtuelle. Grossissement  $\times 0,9$  avec objectif 50 mm. Combiné à un télémètre à microprismes. Comporte l'indicateur d'exposition, l'échelle des ouvertures et les repères de sous et de sur-exposition. Un viseur d'angle No 2 peut être monté sur le viseur.

**Miroir:** Système sans vibration à retour automatique.

**Obturbateur:** A rideau dans le plan focal avec vitesses de 1/500 à 1/8 de seconde et contacts B, X à 1/60 de seconde, le tout sur un seul cadran.

**Mécanisme de l'Œil Electrique:** Entièrement couplé à la sensibilité du film, au bouton de réglage des temps de pose et au réglage de l'ouverture. Système d'exposition avec priorité de la vitesse d'obturation. Le diaphragme se règle sur l'ouverture adéquate lorsqu'on appuie sur le bouton du déclencheur.

Avec l'objectif F 1,8 - de 25 à 800 ASA

Avec l'objectif F 3,5 - de 25 à 500 ASA

La sensibilité du film est réglée en tournant la bague de réglage de la sensibilité sur l'index de l'objectif qui est utilisé. Pour un film 100 ASA, IL 4,7 (F 1,8 à 1/8 de seconde) - IL 17 (F 16 à 1/500 de seconde). Le mécanisme de l'Œil Electrique (EE) est alimenté par une pile au mercure de 1,3 V M 20 (625).

**Mesure de la lumière:** à travers l'objectif. Une cellule CdS placée juste au-dessus de l'obilette de visée mesure la lumière passant à travers l'objectif. La cellule mesure la surface totale de la visée, avec une sensibilité accrue dans la partie centrale.

**Réglage manuel de l'ouverture:** Pré-sélection possible sur n'importe quelle ouverture en débranchant le mécanisme EE (Œil Electrique) et en tournant la bague de réglage de l'ouverture.

**Synchronisation du flash:** Contact X, la synchronisation est possible pour les lampes flash FP, M et MF et pour les flashes électroniques. Le retard se règle automatiquement.

**Rebobinage du film:** Par bouton et par manivelle.

**Levier d'entraînement du film:** Par une seule rotation de 174° du levier d'avancement.

**Déclencheur à retardement:** Une fois armé, ce dispositif se met en marche lorsqu'on appuie sur le bouton déclencheur.

**Chargement du film:** S'effectue en ouvrant le couvercle arrière. L'appareil reçoit n'importe quel film de 35 mm en cartouche. Mécanisme QL pour chargement rapide du film.

**Compteur d'images:** remise à zéro automatique.

**Dimensions:** 143 x 92 x 84 mm.

**Poids:** 900 grammes avec un objectif standard de 50 mm.

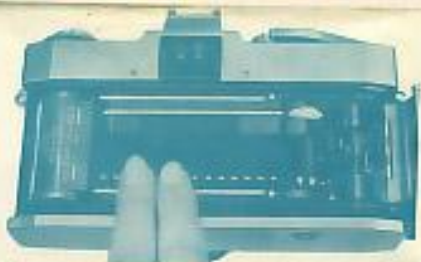
Caractéristiques techniques sujettes à changement sans préavis.

## Sommaire

Chargement de la pile au mercure et son contrôle . . . . .	8
Chargement du film . . . . .	11
Avancement du film . . . . .	13
Réglage de la sensibilité . . . . .	14
Prise de vue automatique . . . . .	14
Réglage de la vitesse de l'obturateur . . . . .	15
Mise au point . . . . .	16
Composition de l'image . . . . .	17
Contrôle de l'indicateur d'exposition . . . . .	18
Comment tenir l'appareil-déclenchement de l'obturateur . . . . .	20
Rebobinage du film . . . . .	22
Réglage manuel de l'ouverture . . . . .	23
Utilisation des objectifs . . . . .	25
Utilisation du dispositif de retardement . . . . .	29
Mise en place du déclencheur souple . . . . .	29
Synchronisation du flash . . . . .	30
Surimpressions . . . . .	31
Filtres . . . . .	32
Lentilles interchangeables et accessoires . . . . .	33
Entretien de l'appareil . . . . .	35

**Suivez consciencieusement ces explications, pour effectuer des prises de vues avec l'OEil Electrique**

- 1 Chargez le film au moyen du mécanisme QL.
- 2 Réglez la sensibilité ASA du film sur l'index de l'objectif utilisé.
- 3 Manœuvrez le levier d'entraînement du film.
- 4 Tournez la bague de réglage de l'ouverture sur le repère «EE».
- 5 Choisissez la vitesse d'obturation.
- 6





**6** Otez le capuchon de l'objectif.

**7** Regardez à travers le viseur et effectuez la mise au point.

**8** Composez l'image.

**9** Contrôlez si l'indicateur d'exposition se trouve bien à l'intérieur des zones limites d'exposition.

**10** Appuyez doucement sur le bouton déclencheur.

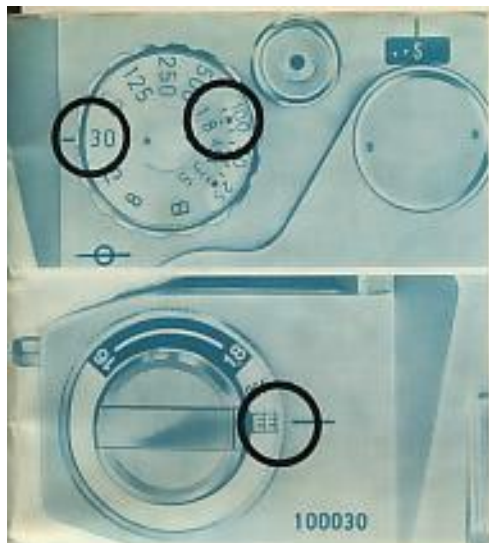
## Chargement de la pile au mercure et son contrôle

Avant d'utiliser votre nouvel appareil photographique CANON EX EE, il faut le charger avec la pile au mercure qui se trouve dans une enveloppe séparée. L'Œil Electrique ne fonctionne que si la pile est chargée correctement.

- 1 Introduisez une pièce de monnaie dans la fente sur le couvercle du compartiment de la pile et tournez vers la gauche pour le dégager.
  - 2 Placez le contact central vers l'intérieur et introduisez la pile.
  - 3 Remettez le couvercle en le tournant vers la droite.
- Avant d'introduire la pile dans l'appareil, il convient d'enlever, à l'aide d'un chiffon sec, toutes traces d'empreintes ou de taches qui pourraient se trouver sur les pôles. Des pôles souillés pourraient, par action corrosive, endommager les points de contact de l'appareil photographique.
  - Utilisez une pile au mercure de 1,3 V M 20 (625), comme les piles Mallory RM-625 R, Eveready E 625 N ou Burgess Hg-625 R.
  - Assurez-vous que la pile a été introduite dans le bon sens, en se reportant au schéma qui se trouve à l'intérieur du couvercle du compartiment de la pile. Le cas échéant, l'Œil Electrique ne fonctionne pas correctement et le couvercle ne peut être revisité à fond.
  - Si l'appareil photographique ne doit pas être utilisé pendant une période assez longue, déchargez-le de sa pile et gardez-le tout dans un endroit sec.







### Contrôle de la pile

Pour vérifier la puissance de la pile, il faut:

- 1 Régler l'échelle des sensibilités du film sur 100 ASA et le bouton de réglage des temps de pose sur l'index «30». Pour régler la sensibilité du film, tirez la bague extérieure du bouton de réglage et tournez.
  - 2 Placez la bague de réglage des diaphragmes sur «EE» et pointez l'appareil vers le ciel ou vers un objet lumineux. Si l'indicateur d'exposition qui se trouve à l'intérieur du viseur oscille jusqu'à l'index «16» ou au-delà, la pile a une puissance suffisante. Si ce n'est pas le cas, la pile doit être remplacée.
- La durée d'une pile dans des conditions d'utilisation normale est d'environ 1 an. Il est recommandé de remplacer la pile si une année s'est écoulée depuis son chargement.
  - La pile ne produit du courant que si la bague de réglage se trouve sur le repère «EE».





- Couverture QL
- Fenêtre de contrôle
- Axe QL
- Repère de mise en place du film
- Pignon d'entraînement du film
- Compartiment de la cartouche du film

Direction dans laquelle le film doit être placé:  
la surface sensible, face à l'arrière de l'objectif





## Chargement du film

L'appareil photographique CANON EX EE accepte tous les films 35 mm en cartouches, pour chargement en plein jour. Lorsque vous chargez un nouveau film, évitez toujours la lumière solaire directe.

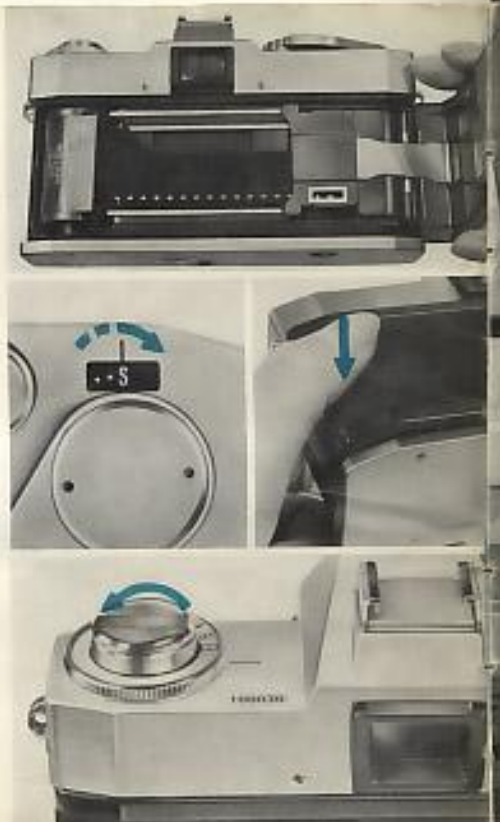
- 1 Relevez la manivelle de bobinage du film et tirez-la à fond vers le haut; le couvercle s'ouvrira alors délicatement.
- 2 Ouvrez complètement le couvercle. Lorsque celui-ci sera ouvert, le couvercle QL s'ouvrira simultanément.
- Le couvercle QL s'ouvre et se ferme automatiquement avec le couvercle arrière. Ne jamais toucher directement au couvercle QL.
- 3 Placez la cartouche de film comme le montre la photographie et introduisez-le dans le compartiment de la cartouche. Repoussez la manivelle à sa place initiale. La fourchette de la manivelle glisse dans l'axe de la cartouche du film. Dans le cas où la manivelle ne reviendrait pas complètement à sa place, la tourner légèrement vers la gauche ou vers la droite.
- 4 Tenez la cartouche avec la main gauche afin qu'elle ne se déroule pas et placez l'extrémité de l'amorce du film au-dessus du repère rouge du film.

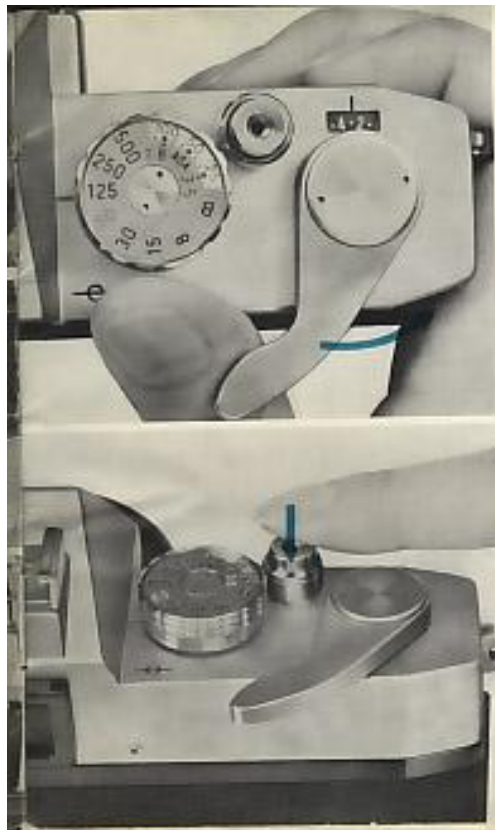
- 5 Amenez à sa place le couvercle QL qui maintient le film en fermant le couvercle arrière. Regardez à travers la fenêtre de transport du film pour voir si le film est correctement engagé sur la roue dentée du pignon d'entraînement du film.
- 6 Fermez le couvercle par une simple pression sur ce dernier.
  - Si le film n'est pas bien tendu, la cartouche se déroule et le couvercle ne se ferme pas.
- 7 Enlevez le capuchon de l'objectif et appuyez trois fois à vide sur le déclencheur en tournant chaque fois le levier d'entraînement du film. Le compteur d'images avance du repère «5» au repère «0». Encore un tour et l'appareil photographique est prêt pour la première prise de vue.
  - En reboinant un film de long métrage pour chargement en chambre noire dans une cartouche ordinaire, assurez-vous de bien découper l'amorce selon illustration ci-dessous.



#### Contrôle de bon chargement du film

Le film est chargé correctement et avance si la manivelle de reboinage du film tourne lorsqu'on actionne le levier d'entraînement du film. Si la manivelle ne tourne pas, ressortez le film, comme il est expliqué à la page suivante et refaites le chargement.





## Avancement du film

Le levier d'entraînement enroule le film, arme l'obturateur et prépare le miroir pour la prise de vue suivante, tout ceci simultanément.

- 1 Tournez le levier d'entraînement jusqu'au dé clic d'arrêt. Le film avance d'une vue et l'obturateur est armé. Le compteur d'images avance en même temps d'une unité.
  - 2 Lorsqu'en appuie sur le bouton déclencheur, le miroir se relève, le diaphragme se ferme sur l'ouverture adéquate (dans le cas du réglage manuel, sur la valeur présélectionnée) et l'obturateur fonctionne. Tournez ensuite le levier d'entraînement pour la vue suivante.
- L'avancement du film peut être effectué en donnant plusieurs petits coups.
  - Après avoir chargé le film, faire effectuer encore un tour au levier, au cas où l'avancement ne serait pas complet.
  - L'obturateur ne fonctionne pas si l'on appuie sur le bouton déclencheur tant que l'avancement du film n'a pas été effectué complètement. Dans ce cas, procédez encore une fois à la vérification de l'avancement du film.

## Compteur d'images

Chaque fois que le levier d'entraînement est actionné à fond, le compteur d'images avance d'une unité, indiquant ainsi le nombre de photographies déjà exposées. Lorsque le couvercle arrière de l'appareil est ouvert, l'indicateur se remet automatiquement dans sa position initiale «5».

## Réglage de la sensibilité du film

Lorsqu'on change de film, il convient de s'assurer que sa sensibilité est correctement réglée.

Soulevez la bague extérieure du bouton de réglage de la sensibilité (se trouvant autour du dit bouton) et ajustez le nombre ASA du film sur l'index de l'objectif utilisé. Si le film est de 100 ASA et l'objectif utilisé un 50 mm F 1,8, par exemple, effectuez le réglage correct en faisant coïncider «100» et «1,8».

Le réglage doit se faire chaque fois que l'ouverture de l'objectif est différente, sinon l'exposition ne serait pas valable.

- Les sensibilités de film de 25 à 800 ASA peuvent être utilisées avec un objectif 50 mm F 1,8 et de 25 à 500 ASA avec un objectif 35 ou 95 mm F 3,5.

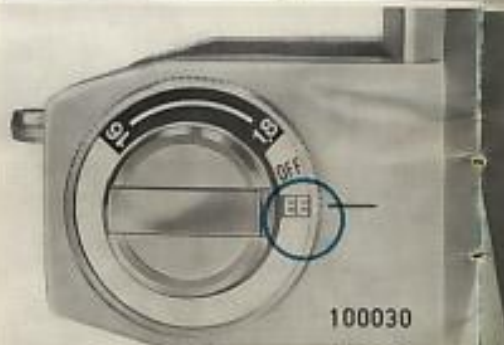
ASA 25 50 100 200 400 800  
(32) (40) (64) (80) (125) (160) (250) (320) (500) (640)

Les nombres entre parenthèses représentent les sensibilités intermédiaires de films.

## Prises de vues avec l'OEil Electrique (EE)

Pour effectuer des prises de vues à l'aide de l'OEil Electrique, placez la bague de réglage des diaphragmes sur le repère «EE».

- L'OEil Electrique est parfaitement couplé à la sensibilité ASA du film, à la vitesse de l'obturateur et à l'ouverture. Le diaphragme se referme sur l'ouverture adéquate et l'exposition est déterminée en appuyant simplement sur le bouton déclencheur.



## Réglage de la vitesse de l'obturateur

Le réglage se fait en tournant le bouton de réglage des temps de pose et en plaçant le nombre correspondant à la vitesse désirée sur l'index. L'index de ce bouton de réglage donne les dénominateurs de 1/500 s, 1/250 s...

- Prenez garde de bien ajuster le nombre en face de l'index (arrêt déclic).
- Le repère «B» est utilisé pour les expositions prolongées. Lorsque le bouton de réglage est placé sur B, l'obturateur reste ouvert aussi longtemps que l'on appuie sur le déclencheur.
- Une exposition très longue est possible en utilisant le déclencheur souple à blocage et en réglant le bouton sur B.
- L'index «60» est utilisé pour la synchronisation d'un flash électronique comme le Speedlite CANON. La vitesse d'obturation du repère «60» est de 1/60 seconde mais la vitesse réelle de prise de vue correspond à la durée de l'éclair électronique.

## Mise au point

Le centre du viseur (section circulaire) est un télémètre à microprismes composé de prismes microscopiques qui assurent une mise au point rapide et précise.

Tout en regardant à travers le viseur, faites tourner la bague de mise au point.

La mise au point est correcte lorsque l'image dans le télémètre est nette et claire.



Mise au point  
défectueuse



Mise au point  
correcte







## Composition

L'image exacte de l'objet à photographier se voit parfaitement et sans parallaxe dans le viseur. Cela permet de déterminer la composition exacte de l'image avant d'appuyer sur le bouton déclencheur.

- Le viseur coulé CANON No 2 peut être monté sur l'oculaire de visée pour la reproduction ou les gros plans. Dans ce cas, les images sont inversées de gauche à droite.
- Des lentilles correctrices de dioptrie sont prévues parmi les accessoires. Lorsqu'une lentille est montée sur l'oculaire de visée, les photographes myopes ou presbytes peuvent effectuer leurs prises de vues sans lunettes. Il existe 4 lentilles dioptriques: +1,5 - 0 - -2,5 et -4.



## Contrôle de l'indicateur d'exposition

Réglez la bague de réglage des diaphragmes sur le repère «EE». Pointez l'appareil sur le sujet à photographier et vérifiez la position de l'indicateur d'exposition situé à l'intérieur du viseur.

- 1 Vous pouvez appuyer sur le bouton déclencheur si l'indicateur se trouve à l'intérieur des zones limites d'exposition.
  - 2 Si l'indicateur se trouve sur le repère de sur-exposition, ou bien il faut placer le bouton de réglage des vitesses sur une vitesse plus élevée jusqu'à ce que l'indicateur rentre à l'intérieur des zones limites, ou bien il faut monter sur l'objectif un filtre de densité neutre (ND) pour diminuer la luminosité.
  - 3 Si l'indicateur se trouve sur le repère de sous-exposition, ou bien il faut placer le bouton de réglage sur une vitesse moins élevée jusqu'à ce que l'indicateur rentre dans les zones limites, ou bien il faut augmenter la source de lumière.
- La partie hachurée supérieure de la zone de sous-exposition n'est utilisée que pour les objectifs F 3,5 - grand-angle 35 mm et téléobjectif 95 mm.
  - Le mécanisme EE ne fonctionne que si la bague de réglage des diaphragmes est sur le repère «EE».





### Gamme de couplage de l'CEll Electrique

L'CEll Electrique couple les diaphragmes et les vitesses avec les sensibilités respectives des films selon le tableau ci-dessous:

Par exemple, lorsqu'on utilise un objectif standard 50 mm et un film 100 ASA, l'CEll Electrique couple complètement à l'intérieur de la gamme de F 1,8 à 1/8 de seconde et F 16 à 1/500 de seconde.

- L'CEll Electrique ne fonctionne pas en position B car le repère «B» est utilisé pour des expositions d'un temps indéterminé.
- Quand l'CEll Electrique est à l'extérieur de la gamme de couplage, l'indicateur d'exposition se pointe sur le repère de sous-exposition et mentionne ainsi qu'il est impossible d'obtenir une exposition correcte.

Sensibilités de films en ASA	Avec l'objectif F 1,8 (50 mm)		Avec les objectifs F 3,5 (35 ou 95 mm)	
	Vitesses d'obturation	Ouvertures du diaphr.	Vitesses d'obturation	Ouvertures du diaphr.
25	1/8-1/125 1/250	F 1,8-16 F 3,5-16	1/8-1/250 1/500	F 3,5-16 F 3,5-11
32-50	1/8-1/250 1/500	F 1,8-16 F 3,5-16	1/15-1/500	F 3,5-16
64-100	1/8-1/500	F 1,8-16	1/30-1/500	F 3,5-16
125-200	1/15-1/500	F 1,8-16	1/60-1/500	F 3,5-16
250-400	1/30-1/500	F 1,8-16	1/125-1/500	F 3,5-16
500	1/60-1/500	F 1,8-16	1/250-1/500	F 3,5-16
640-800	1/60-1/500	F 1,8-16	—	—

## Comment tenir l'appareil — Déclenchement de l'obturateur

Tenez l'appareil fermement pour pouvoir prendre une photo nette. Maintenez-le en position horizontale ou verticale, regardez à travers le viseur, effectuez la mise au point puis appuyez sur le déclencheur. Les recommandations suivantes sont importantes:

- 1 Tenez l'appareil des deux mains. L'appareil doit être serré contre la joue ou le front.
  - 2 Lorsque l'appareil est en position horizontale, les deux coudes doivent être pressés contre le corps; en position verticale, un coude seulement doit rester contre le corps.
  - 3 Retenez votre souffle et pressez sur le bouton déclencheur d'une façon souple et sans à-coup. Si vous ne suivez pas ces conseils, vous n'obtiendrez qu'une photo floue.
- En effectuant des prises de vues à une vitesse d'obturation inférieure à 1/30 de seconde, il est recommandé d'utiliser un trépied et un déclencheur souple.
  - Si les prises de vues sont effectuées à contre-jour, utilisez un parasoleil.



## Coordination entre l'obturateur, le diaphragme et le miroir



Appuyez sur le bouton déclencheur.



Le diaphragme se ferme à l'ouverture adéquate désignée par l'Œil Électrique. L'obturateur se déclenche.



Le diaphragme reprend son ouverture maximale.



Le miroir se relève.



Le miroir est complètement relevé.

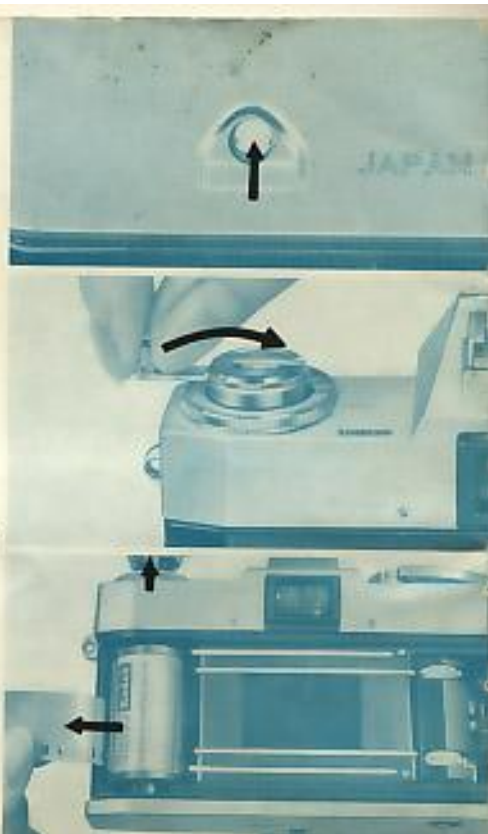


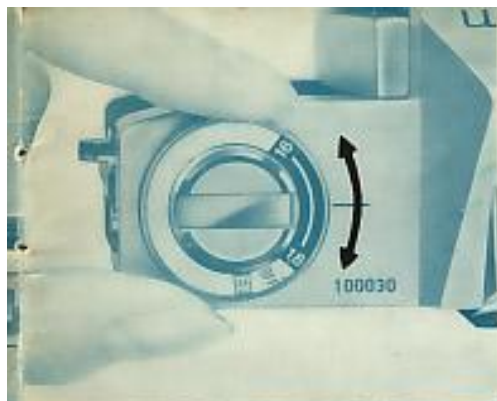
Le miroir reprend sa position initiale.

## Rebobinage du film

Lorsque le film est terminé et que le levier d'entraînement se bloque, rebobinez le film dans sa cartouche le plus tôt possible. Faites attention à ne pas ouvrir le couvercle arrière avant d'avoir rebobiné le film, sinon la pellicule entière serait voilée et inutilisable.

- 1 Enfoncez le bouton de rebobinage.
  - 2 Soulevez la manivelle de rebobinage, tournez-la dans le sens de la flèche; le film se rebobine dans sa cartouche. Lorsque le bouton de rebobinage ne tourne plus et qu'il n'y a pratiquement plus de résistance, arrêtez le bobinage.
  - 3 Ouvrez le couvercle arrière en tirant complètement le bouton de rebobinage.
  - 4 Retirez la cartouche.
- Une fois que le bouton de rebobinage est enfoncé, il n'est pas nécessaire de garder le doigt dessus, le bouton ressortira automatiquement lorsque le levier d'entraînement du film sera manœuvré à nouveau.
  - Si on force sur le levier d'entraînement du film lorsque celui-ci est terminé, le film risque de se détacher de la bobine de la cartouche ou de se déchirer; le rebobinage est alors impossible. Le cas échéant, ouvrez le couvercle arrière de l'appareil et retirez le film en chambre noire seulement.





## Réglage manuel de l'ouverture

L'entrée de la lumière et la profondeur de champ peuvent être réglées manuellement en tournant la bague de réglage de l'ouverture de «1,8 à 16». L'indicateur d'exposition situé à l'intérieur du viseur se déplace sur l'échelle de présélection de l'ouverture. Il est recommandé d'employer cette méthode pour les prises de vues au flash, en contre-jour et pour les effets spéciaux.

- Le diaphragme se referme sur l'ouverture pré-sélectionnée, juste au moment où l'on appuie sur le déclencheur. Le reste du temps, le diaphragme est à son ouverture maximale.
- Plus l'ouverture du diaphragme est augmentée, plus la lumière exposant le film est réduite. De la même façon, lorsque l'ouverture est réduite d'un cran, l'exposition est doublée, si elle est réduite de deux crans, l'exposition est quadruplée.
- Le rapport entre l'ouverture et le temps d'exposition en prenant F 2 comme base est le suivant:

Ouverture du diaphragme:

1,8 2 2,8 3,5 4 5,6 8 11 16

Temps de pose correspondant:

1,25 1 1/2 1/3 1/4 1/8 1/16 1/32 1/64



Téléobjectif 55 mm



Objectif standard 50 mm



Objectif grand-angle 35 mm





## Utilisation des objectifs

Les objectifs sont interchangeable par leurs éléments frontaux. L'élément arrière du système optique et le diaphragme sont incorporés dans l'appareil photographique.

### Changement des objectifs

- 1 Dévissez l'élément frontal de l'objectif dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
  - 2 Réglez le repère «infini» ( $\infty$ ) de l'échelle des distances de l'objectif standard sur la ligne repère orange située sur le boîtier de l'appareil. Tournez la bague de mise au point dans le sens des aiguilles d'une montre le plus loin possible.
  - 3 Montez l'objectif qui va être utilisé, en le vissant dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce qu'il soit bien en place.
  - 4 Régler l'échelle des sensibilités de films chaque fois que l'on change l'élément avant (voir page 14).
- Montez l'objectif rapidement et à l'ombre. Le film risque parfois d'être voilé si l'objectif est mal monté.
  - Chaque fois qu'un objectif est démonté, pensez à replacer ses bouchons avant et arrière.

### Réglage des distances pour objectifs 35 et 95 mm

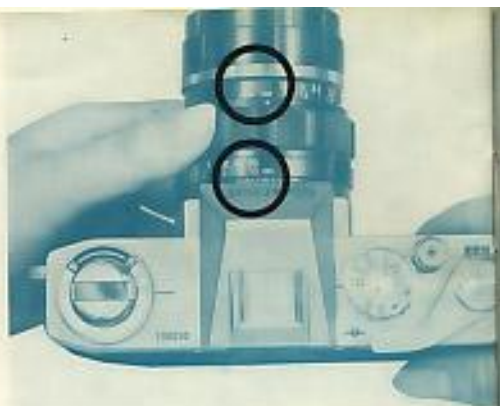
Assurez-vous que l'échelle des distances qui se trouve sur l'élément frontal de l'objectif est bien réglée, lors de l'utilisation d'objectifs grand-angle 35 mm et de téléobjectifs 95 mm.

- 1 Après la mise en place de l'objectif, réglez le repère infini ( $\infty$ ) de l'échelle des distances de l'objectif standard sur la ligne repère orange placée sur le boîtier.
  - 2 Faites tourner l'échelle des distances de l'élément avant et réglez le repère infini ( $\infty$ ) de l'échelle des distances pour objectifs 35 ou 95 mm sur le repère blanc de la bague de mise au point.
  - 3 Effectuez la mise au point en tournant la bague des distances. Lisez la distance à l'aide du repère blanc placé sur l'élément avant.
- Faites attention à ne pas tourner l'échelle des distances déjà réglée de l'élément avant. Dans le cas contraire, il est impossible de lire la distance correctement.

### Echelle des distances

L'échelle des distances indique la distance entre le sujet à photographier et le plan du film. L'échelle est utilisée pour contrôler la profondeur de champ, pour prises de vues au flash et aux infra-rouges.

- La position correcte de l'échelle se trouve au centre de chacune des valeurs; par exemple, la position correcte pour une valeur représentée par un nombre de deux chiffres se trouve au milieu de l'intervalle entre ceux-ci.





**Objectif 50 mm F 8**  
 Profondeur de champ 2,3-4,3 m  
 Mise au point à 3 m



**Objectif 50 mm F 16**  
 Profondeur de champ 1,9-7,6 m  
 Mise au point à 3 m



### Echelle de profondeur de champ

L'échelle de profondeur de champ est utilisée avec l'objectif standard 50 mm et indique l'intervalle entre lequel le ou les sujets apparaîtront parfaitement nets sur le film. Cet intervalle dépend des facteurs suivants:

La profondeur de champ sera d'autant plus grande que:  
 l'ouverture du diaphragme sera plus petite,  
 la focale de l'objectif plus courte,  
 le sujet plus éloigné.

La profondeur de champ sera d'autant plus courte que:  
 l'ouverture du diaphragme sera plus grande,  
 la focale de l'objectif plus longue,  
 le sujet plus rapproché.

Par exemple, avec l'objectif standard 50 mm, et une mise au point sur le sujet effectuée à une distance de 3 m, pour une ouverture F 8, la profondeur de champ lue, en regard des deux index situés de chaque côté de la ligne repère orange, donnera une zone de netteté entre 2,3 et 4,3 m. En réduisant l'ouverture à F 16, l'image deviendra nette entre 1,9 et 7,6 m. Cette gamme variera en fonction de l'ouverture de diaphragme choisie.

### Photographie aux infra-rouges

Pour les prises de vues avec éclairage aux infra-rouges, il est nécessaire de corriger l'échelle des distances car le point focal est légèrement déplacé par rapport aux conditions normales. Avec l'objectif standard 50 mm, la mise au point doit être effectuée d'abord de la manière habituelle puis l'échelle des distances est à ajuster par rapport au repère infra-rouge «R». Avec l'objectif grand-angle 35 mm ou le téléobjectif 95 mm, la mise au point est également effectuée d'abord normalement, puis la bague de mise au point doit être déplacée en sens inverse des aiguilles d'une montre, respectivement de 2,1 et 3,5 mm.

- Cette correction est applicable en cas d'utilisation de films ayant une sensibilité maximale pour une longueur d'onde de 800 m $\mu$  tels que le film Kodak IR 135 et filtre Wratten 87.

### Indicateur du plan du film

Dans le cas où la mise au point est effectuée par mesure effective, lisez la distance depuis l'indicateur du plan du film et reportez la distance mesurée sur l'échelle des distances.

- Bien que parfois, on aperçoive des petites bulles dans la lentille, celles-ci n'affectent pas son pouvoir résolvant ou la netteté de l'image.





## Utilisation du dispositif de retardement

- 1 Faites tourner le levier d'entraînement du film.
  - 2 Tournez le levier du dispositif de retardement dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se bloque.
  - 3 Appuyez sur le bouton déclencheur – l'obturateur fonctionnera environ 10 secondes plus tard.
- Assurez-vous que le levier d'entraînement du film a bien été actionné à fond sinon le dispositif de retardement fonctionnera, mais pas l'obturateur.

## Montage du déclencheur souple

Livré séparément, le déclencheur souple CANON, peut être monté sur l'appareil CANON EX EE, en le vissant dans le trou fileté qui se trouve au milieu du bouton déclencheur.

- Assurez-vous que le déclencheur souple a bien été monté avant d'actionner le levier d'entraînement du film; le cas échéant, l'obturateur risque de fonctionner au moment du montage dans la prise.



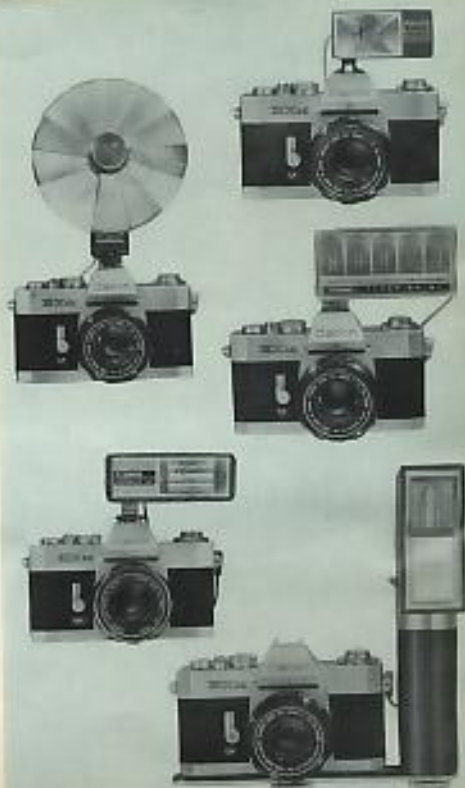
## Synchronisation du flash

En connectant la lampe flash ou le flash électronique dans la prise de flash, la synchronisation se fait aux vitesses d'obturation mentionnées ci-dessous.

- Utilisez un parasoleil pour les prises de vues au flash.

Vitesse d'obturation synchronisées		500	250	125	60	30	15	8	B
Lampe- flash	classe FP	×	×	×	×	×	○	○	○
	classe M	×	×	×	×	×	○	○	○
	classe MF	×	×	×	×	×	○	○	○
Flash électronique (Speedlite)		×	×	×	○	○	○	○	○

× ne peut être utilisé.





## Surimpressions

Bien que l'appareil CANON EX EE ait été conçu de façon à préserver au maximum des expositions doubles effectuées par inadvertance, il est possible d'effectuer une surimpression de la façon suivante:

- 1 Lorsque la première exposition a eu lieu, pressez sur le bouton de rebobinage.
  - 2 Rebobinez le film avec la manivelle en observant le repère qui se trouve sur le bouton de rebobinage.
  - 3 Lorsque le repère a décrit 3/4 de rotation, c'est-à-dire 270°, arrêtez de rebobiner.
  - 4 Faites tourner le levier d'entraînement du film tout en tenant légèrement la manivelle de rebobinage; lorsque la manivelle n'offre plus aucune résistance, arrêtez de tourner.
  - 5 Actionnez encore une fois le levier d'entraînement du film - l'appareil est alors prêt pour l'exposition suivante.
- En répétant le processus décrit ci-dessus, il est possible d'effectuer autant d'expositions souhaitées sur la même vue. Le compteur d'images avance cependant d'un nombre à chaque exposition.

## Filtres

Type	Efficacité des filtres
○ ● UV	Absorbe uniquement les rayons ultra-violetes. Particulièrement efficace au bord de la mer ou en haute montagne. Recommandé pour la photographie en couleurs.
○ Y 1 ○ Y 3	Accentue les contrastes d'un film monochrome. Met en valeur les nuages. Assombrit le ciel bleu. Accentue légèrement la luminosité du rouge et du jaune.
○ D 1	Fonce le bleu, accentue le jaune et le rouge. Bon pour les contrastes surtout dans le cas de paysages éloignés.
○ R 1	Donne des contrastes très nets. Peut être utilisé avec film infra-rouge.
○ G 1	Empêche le virage systématique du rouge au blanc. Eclaire les visages et le ciel; traduit la fraîcheur de la verdure avec une luminosité semblable à celle perçue à l'œil nu.
○ ● ND 4 ○ ● ND 8	ND 4 réduit à 1/4 la quantité de lumière, ND 8 réduit à 1/8 la quantité de lumière, sans effet sur la reproduction des couleurs.
● SKYLIGHT	Agit en harmonisant le ciel bleu avec les ombres.
● CCA 4	Utilisé pour les prises de vues sous les nuages avec un film lumière du jour.
● CCA 8	Utilisé pour les prises de vues sous les nuages avec un film de type universel (négatif couleurs) ou au lever et coucher du soleil avec un film lumière artificielle.
● CCA (12 équiv.)	Utilisé pour les prises de vues à la lumière du jour avec un film lumière artificielle.
● CCB 4	Utilisé pour les prises de vues au lever et coucher de soleil avec un film lumière du jour.
● CCB 8	Utilisé pour film lumière du jour et lampes flash blanches.
● CCB (12 équiv.)	Utilisé pour les prises de vues à la lumière artificielle avec un film lumière du jour.
○ Pour films noir et blanc ● Pour films couleurs	

Différents types de filtres à pas de vis de 48 à 62 mm sont livrables pour effets spéciaux dans la photographie en noir et blanc ou en couleurs. Le système de mesure d'exposition «à travers l'objectif» de l'appareil CANON EX EE nécessite aucune compensation du facteur d'exposition.







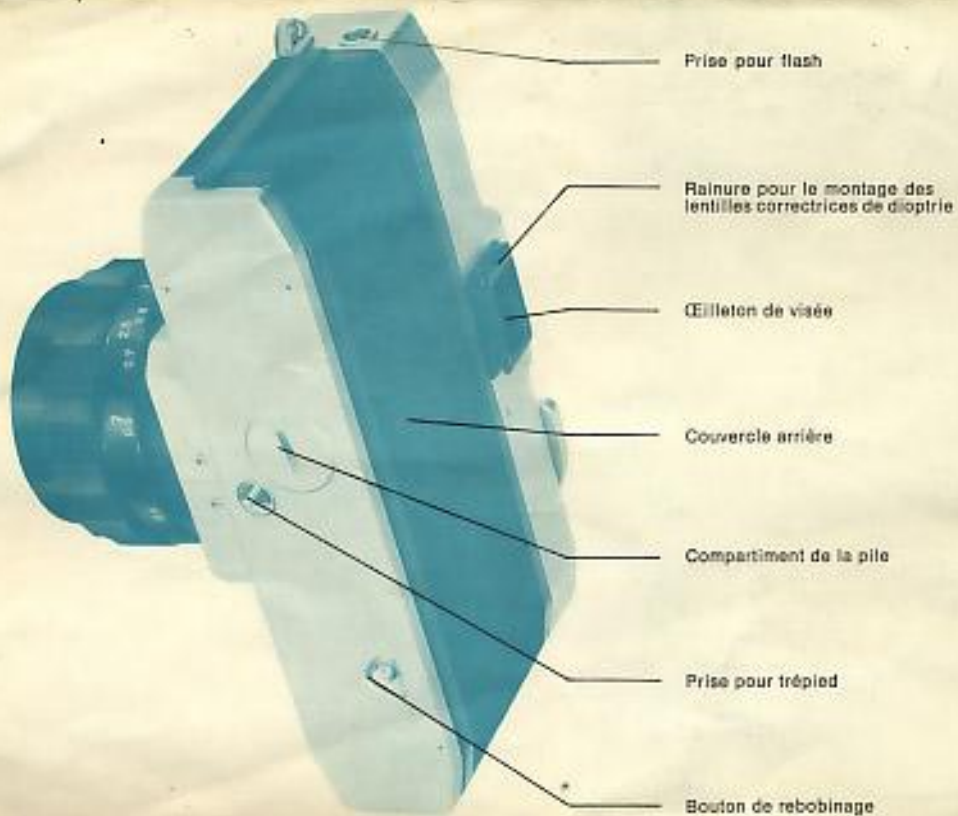
Des objectifs EX à haute performance, aux distances focales les plus utilisées et de nombreux accessoires sont disponibles pour une mise en valeur plus poussée de votre CANON EX EE.

#### **Lentilles interchangeables**

EX 50 mm F 1,8 (Standard)  
EX 35 mm F 3,5 (grand-angle)  
EX 95 mm F 3,5 (télé)

#### **Accessoires**

Etui souple  
Filtres (40 et 62 mm à pas de vis)  
Parasoleil pour objectif EX 50 mm F 1,8 (S-50)  
Parasoleils pour objectifs EX 35 et EX 95 mm F 3,5 (type exclusif)  
Flash Quint  
Canon Speedlite 102 (flash électronique)  
Flash J-2, J-3  
Déclencheur souple CANON  
Viseur coudé No 2  
Lentilles de rapprochement 48 mm - 240, 450  
Lentilles correctrices de visée





Numéro du boîtier \_\_\_\_\_

Numéro de l'objectif \_\_\_\_\_

Date de l'achat \_\_\_\_\_

Nom du magasin \_\_\_\_\_

## Entretien de votre appareil

Humidité et poussière sont les ennemis de votre appareil photo. Si l'appareil doit rester inutilisé pendant une longue période, enlevez-le de son étui et placez auprès de l'appareil du gel de silice ou tout autre corps desséchant.

Si vous effectuez des prises de vues par un jour pluvieux ou sur une plage, l'air humide et salé adhère à l'appareil, ce qui peut amener taches, rouille et corrosion. Nous vous recommandons d'utiliser une pinceau souple pour enlever la poussière et un chiffon sec pour l'essuyer.

- Dans les contrées très froides, ne sortez l'appareil qu'au moment de la prise de vue et ceci progressivement pour que l'objectif ne s'embue pas.
- Sous les climats très chauds, ne laissez pas l'appareil dans une voiture fermée pendant la journée ou en plein soleil, la cellule CdS en souffrirait.

### Pour nettoyer l'objectif

Employez un soufflet pour enlever la poussière ou un pinceau souple très doux. Si, par inadvertance vous laissez une empreinte sur l'objectif, prenez un chiffon imbibé d'alcool ou d'éther, puis enroulez le chiffon autour d'une allumette et frottez légèrement, en un mouvement tournant.

**CANON AMSTERDAM N.V.**

**Gebouw 70, Schiphol-Oost, Pays-Bas**

(Filiale de Canon Inc., Tokyo)



200.02.100.1289.7.5

Printed in Switzerland